

日本言語学オリンピック2022

第20回国際言語学オリンピック日本予選一次選抜

2021年12月29日(水) 13:00～15:00 (120分)

問題冊子(スペシャルエディション)

注意事項

- ▶ この問題冊子は8ページまであります。
- ▶ 解答用紙は2枚あります。
- ▶ 競技時間は120分です。問題は5問あります。どの問題から解いてもかまいません。

The logo for the Japanese Language Olympiad (JOL) consists of the letters 'JOL' in a bold, red, sans-serif font. The letters are stylized with a slight 3D effect, as if they are floating or have a shadow underneath.

第1問 (20点)

以下にタグバヌワ語の伝統的なタグバヌワ文字の正書法で表記した語が10個ある。

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

また、以下にタグバヌワ語のラテン文字で表記した語が11個ある。これらのうち10個は1-10と同じ語を表しているが、1個はいずれとも対応しない。

- a) balugu
- b) bugawasin
- c) kadiyang
- d) kapupusan
- e) kiyabusan
- f) mangindusa
- g) mapintatan
- h) panalangin
- i) supisinti
- j) tumangkuyun
- k) tungkuyanin

1-10 がそれぞれ a-k のどれに対応するか明らかにしなさい。

[2点×10]

注: タグバヌワ語はオーストロネシア語族マレー・ポリネシア語派に属する。フィリピンのパラワン州で約17,200人が使用している。

–ヴラド・A・ネアクシュ
(翻訳: 佐藤和音)

第2問 (20点)

以下にタワラ語の動詞の単純形と重複形が12個ある。ただし、a-l の重複形には**1つだけ誤っているものがある**。動詞の重複形は、動作の継続・持続（「～している」の意）を表す。

	単純形	重複形	日本語訳
a)	am	amam	食べる
b)	apuya	apapuya	料理する
c)	beiha	bibeiha	探す
d)	eno	eneno	眠る
e)	geleta	gelegeleta	到着する
f)	guguya	guuguya	説教する
g)	hopu	hopuhopu	下に降りる
h)	houni	huhouni	それを置く
i)	kadau	kadakadau	旅する
j)	mae	memae	留まる
k)	tou	totou	泣く
l)	totogo	tootogo	病気になる

(ア) 誤っている重複形を正しい形に直し、解答欄11に記入しなさい。

[2点]

(イ) 以下の動詞 m-u の重複形を答えなさい。

[2点×9]

	単純形	重複形	日本語訳
m)	apu	<input type="text" value="12"/>	焼く
n)	atuna	<input type="text" value="13"/>	雨が降る
o)	gae	<input type="text" value="14"/>	上に行く
p)	huneya	<input type="text" value="15"/>	褒める
q)	tatawa	<input type="text" value="16"/>	震える
r)	teina	<input type="text" value="17"/>	引く
s)	tete	<input type="text" value="18"/>	(橋を) 渡る
t)	togo	<input type="text" value="19"/>	入浴する
u)	uma	<input type="text" value="20"/>	飲む

注: タワラ語はオーストロネシア語族マレー・ポリネシア語派に属する。パプア・ニューギニアのミルン湾州で約10,000人が使用している。

-佐藤和音

第3問 (20点)

以下にムンダ語の文とその日本語訳が10個ある。

- | | | |
|----|-------------------------------|--------------------|
| a) | burure honkine? namkedkina | 彼が山で子供たちふたりを見つけた |
| b) | koṛako kako namkedkoa | 男たちは彼らを見つけなかった |
| c) | seta jañ kae? namkeda | 犬は骨を見つけなかった |
| d) | setako oṛa?reko namki?ia | 犬たちが家で彼を見つけた |
| e) | dalki?iako | 彼らが彼を叩いた |
| f) | dalki?iakin | 彼らふたりが彼を叩いた |
| g) | kurcu meromkoe? dalkedkoa | クルチュが羊たちを叩いた |
| h) | koṛako jañko piṭiteko idikeda | 男たちが市場に複数の骨を持って行った |
| i) | meromko akiriñki?ia | 彼らが羊を売った |
| j) | piṭire a?ko kae? akiriñkeda | 彼は市場で複数の弓を売らなかった |

(ア) 21-24 は下線部が誤っている。適切と思われる形に直しなさい。 [1点×4]

- | | | |
|-----|--|-------------------|
| 21) | hon burureko <u>namkeda</u> | 彼らが山で子供を見つけた |
| 22) | kurcu piṭire a?kine? <u>namkedkina</u> | クルチュが市場で二つの弓を見つけた |
| 23) | koṛa setakine? <u>idiki?ia</u> | 男が犬二匹を連れて行った |
| 24) | setako <u>koṛako</u> dalkedkoa | 犬たちが男たちを叩いた |

(イ) 以下のムンダ語の文の日本語訳になるようにかっこを埋めなさい。

[2点×4, 部分点あり]

- | | | |
|-----|-------------------------------------|-----------------------|
| 25) | burure koṛako jañko kako akiriñkeda | [A] が [B] を [C] で [D] |
| 26) | a?ko namkeda | [A] が [B] を [C] |
| 27) | a?koe? namkeda | [A] が [B] を [C] |
| 28) | oṛa?te honko meromkoko idikedkoa | [A] が [B] を [C] に [D] |

(ウ) 以下の4つの文をムンダ語に訳しなさい。

[2点×4]

- 29) 犬たちが彼らを見つけなかった
- 30) 彼が彼らふたりを見つけた
- 31) 子供たちが弓を山に持っていかなかった
- 32) 羊二匹が二つの骨を見つけた

注: ムンダ語はオーストロアジア語族に属する。インドで約486,000人が使用している。

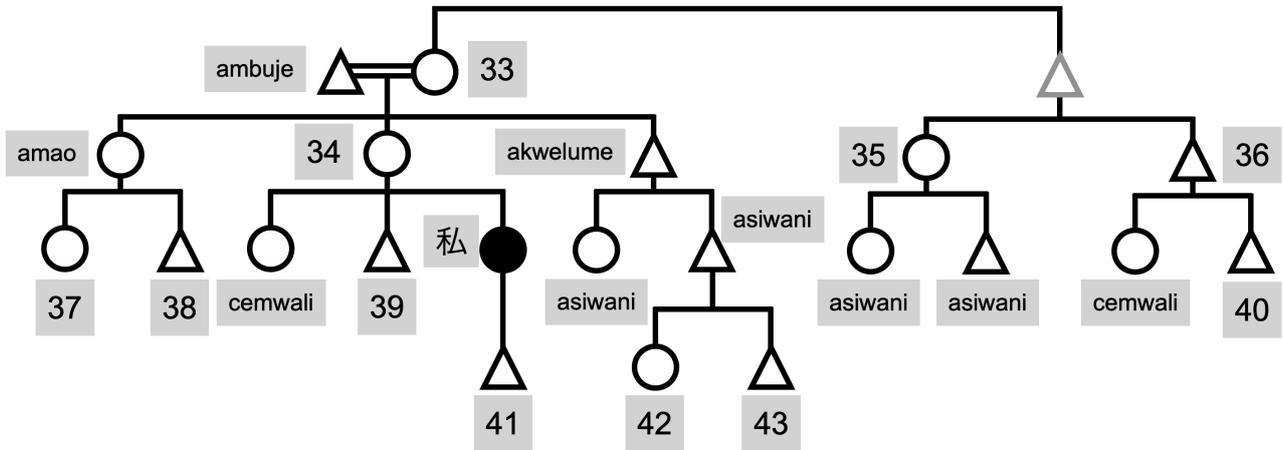
? は声門閉鎖音, ṭ は無声そり舌閉鎖音, ṛ はそり舌はじき音, ñ は軟口蓋鼻音を表す。

第4問 (20点)

以下にヤオ語の親族名称がある。ヤオ語の親族名称はいくつかの異なる意味を持っており、それぞれの親族名称についてその意味の**いくつか**がヤオ語の他の親族名称を使って説明されている。

親族名称	説明
<i>ambuje</i>	<ul style="list-style-type: none"> • atati jua amao • amao jua atati • atati jua atati • amao jua amao
<i>atati</i>	<ul style="list-style-type: none"> • acimweni jua atati • mwanache ŵandu jua akwelume jua amao • mwanache ŵandu jua atati ŵakongwe jua amao
<i>atati ŵakongwe</i>	<ul style="list-style-type: none"> • cemwali jua atati • mwanache ŵakongwe jua akwelume jua amao • mwanache ŵakongwe jua atati ŵakongwe jua amao
<i>amao</i>	<ul style="list-style-type: none"> • cemwali jua amao • mwanache ŵakongwe jua atati ŵakongwe jua atati • mwanache ŵakongwe jua akwelume jua atati
<i>akwelume</i>	<ul style="list-style-type: none"> • acimweni jua amao • mwanache ŵandu jua atati ŵakongwe jua atati • mwanache ŵandu jua akwelume jua atati
<i>acimweni</i>	<ul style="list-style-type: none"> • mwanache ŵandu jua amao • mwanache ŵandu jua atati
<i>cemwali</i>	<ul style="list-style-type: none"> • mwanache ŵakongwe jua atati • mwanache ŵakongwe jua amao
<i>asiwani</i>	<ul style="list-style-type: none"> • mwanache jua atati ŵakongwe • mwanache jua akwelume
<i>mwanache</i>	<ul style="list-style-type: none"> • mwanache jua mwanache ŵandu jua akwelume • mwanache jua mwanache ŵandu jua acimweni
<i>yisikulu</i>	<ul style="list-style-type: none"> • mwanache jua mwanache

また、以下に家系図がある。一部の人物にはヤオ語の親族名称が書いてある。それらの親族名称は「私」（図中の黒く塗った丸、女性）がその人物を指すのに用いるものである。

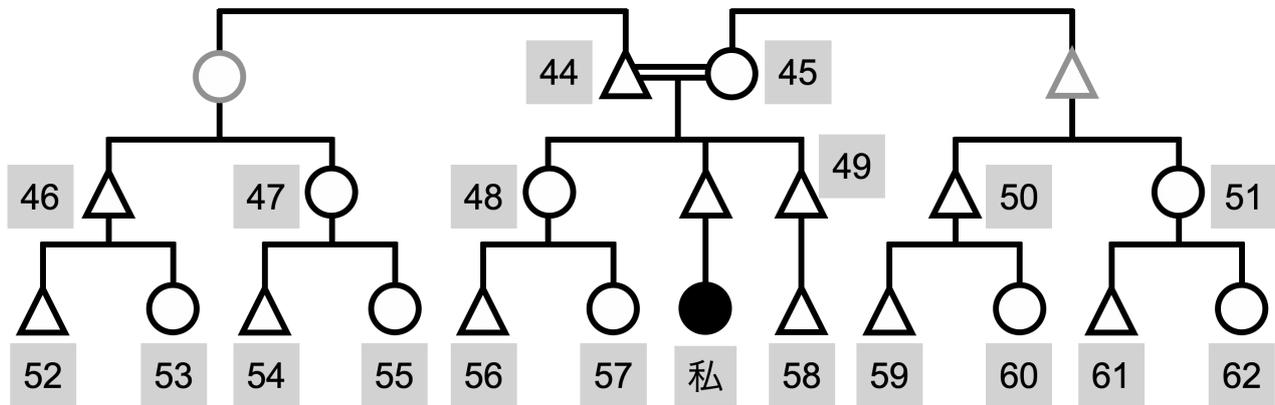


(ア) 空欄33-43に入る親族名称を答えなさい。 [0.66点×11]

注: 親族名称の説明ではなく、親族名称を答えなさい。

(イ) 以下にもう一つの家系図がある。空欄44-62に入る親族名称を答えなさい。

[0.66点×19]



凡例

○ 女性

△ 男性

== 婚姻関係

| 親子関係

注: ヤオ語はニジェール・コンゴ語族バントゥー諸語に属する。マラウイ、モザンビーク、タンザニアで約3,728,000人が使用している。

w̥ は両唇接近音を表す。

-ヴラド・A・ネアクシュ、パン・トンロー (潘同樂)

(翻訳: 小林剛士)

第5問 (20点)

以下にティンリン語の文とその日本語訳が11個ある。

- | | |
|-------------------------------------|------------------|
| 63) nrâ ho nrâ moghi nrâ warrabùrri | 彼らのおじがエビを以前食べた |
| 64) nrâ nrâ e nrâ tâ nrâ ausòòrò | 私の兄がタロイモを以前食べていた |
| 65) nrâ nrâ jorri nrâ rò | 彼が私を以前見ていた |
| 66) nrâ nrâ ta nrû nrâ ausòòrò | 私の兄が魚を今叩いている |
| 67) nrâ ta nrî nrâ warrabùrò | 私のおじが彼を今叩いた |
| 68) rri ho bwò nrâ maamùrrù | 子どもたちがカニを今食べた |
| 69) rri nrâ hô nrâ maamùrrù | 子どもたちが今歌っている |
| 70) rri nrâ ho nrâ | 彼らが肉を以前食べていた |
| 71) rri nrâ ta mêwe | 彼らが鳥を今叩いている |
| 72) u e nrâ farrawa | 私がパンを以前食べた |
| 73) u nrâ jorri nrâ u | 私がヤムイモを以前見ていた |

(ア) 文 63-73 のティンリン語の動詞をそれぞれ1語抜き出し、解答欄63から73に記入しなさい。 [0.5点×11=0.5]

注: たとえば、文63において nrâ が動詞だと思うならば、解答欄63に nrâ と答えなさい。

(イ) 以下の5つの文を日本語に訳しなさい。 [1.5点×5]

- 74) nrâ e farrawa
- 75) u nrâ e tâ
- 76) nrâ hô nrâ
- 77) nrâ hô nrâ mêwe
- 78) rri jorri warrabùnrf

(ウ) 以下の文は2通りの日本語訳が可能である。2通りの日本語に訳し、解答欄79-Aと79-Bに記入しなさい（解答の順番は問わない）。 [1.5点×2]

nrâ nrâ ho nrâ bwò

(エ) 以下の3つの文をティンリン語に訳しなさい。

[1.5点×3]

80) 彼がヤムイモを今食べている

81) 私が魚を今食べた

82) 子どもたちがエビを以前叩いていた

注: ティンリン語はオーストロネシア語族マレー・ポリネシア語派に属する。ニューカレドニアで約600人が使用している。

â, î, û はそれぞれ鼻母音を表す。

設問(ア)は(正解数-1)×0.5を得点とし、正解数が0問のときは0点とする。

—小林剛士

編集者: ヴラド・A・ネアクシュ, 大勢拓実, 梶田純之介, 小林剛士, 佐藤和音, 高橋翼,
パン・トンロー (潘同樂)

問題の著作権は問題作成者のみに属します。

本冊子の内容はライセンス CC-BY で配布します。

© 2022 国際言語学オリンピック日本委員会



第1問

採点欄

1)		2)		3)		4)		5)		6)		/20
7)		8)		9)		10)						

第2問

採点欄

(ア)	11)											/2
	12)											/2
(イ)	13)											/2
	14)											/2
	15)											/2
	16)											/2
	17)											/2
	18)											/2
	19)											/2
	20)											/2
												/20

第3問

採点欄

(ア)	21)											/1	
	22)											/1	
	23)											/1	
	24)											/1	
(イ)	25)	A			B			C			D		/2
	26)	A			B			C					/2
	27)	A			B			C					/2
	28)	A			B			C			D		/2
(ウ)	29)											/2	
	30)											/2	
	31)											/2	
	32)											/2	
												/20	

第4問

採点欄

(ア)	33)		34)		35)		/7.33
	36)		37)		38)		
	39)		40)		41)		
	42)		43)				
(イ)	44)		45)		46)		/12.67
	47)		48)		49)		
	50)		51)		52)		
	53)		54)		55)		
	56)		57)		58)		
	59)		60)		61)		
	62)						
							/20

第5問

採点欄

(ア)	63)		64)		65)		/5
	66)		67)		68)		
	69)		70)		71)		
	72)		73)				
(イ)	74)						/1.5
	75)						/1.5
	76)						/1.5
	77)						/1.5
	78)						/1.5
(ウ)	79)	A					/1.5
		B					/1.5
(エ)	80)						/1.5
	81)						/1.5
	82)						/1.5
							/20

/100